



---

## Advanced French: Jardins anglais, jardins à la française

---

**Start date:** 25/05/2018                      **End date:** 27/05/2018

**Venue**                      Madingley Hall  
                                 Madingley  
                                 Cambridge

**Tutor:**                      Francine Rouanet-  
                                 Démocrate                      **Course**                      1718NRX018  
                                                                      **code:**

**Interim Co-Directors of Public and Professional Programmes**                      Dr Liz Morfoot  
                                                                      Dr Tom Monie

**For further information on this course, please contact**                      Public Programme Coordinator, Clare Kerr  
                                                                      [clare.kerr@ice.cam.ac.uk](mailto:clare.kerr@ice.cam.ac.uk) or 01223 746237

**To book**                      See: [www.ice.cam.ac.uk](http://www.ice.cam.ac.uk) or telephone 01223 746262

---

### Tutor biography

Francine Rouanet-Démocrate has over 35 years' experience of teaching languages, using cultural references to bring life and meaning to the learning process. As well as teaching at ICE, she has worked with the Council of Europe as a main contributor to language projects, been involved in Language Teachers' Training in Cambridge and in experimental language workshops. In 1982 Francine founded the local world renowned non-profit organisation, the Alliance Française de Cambridge (counterpart of the British Council for English) consisting of over 30 language and cultural professionals, reporting to a committee of trustees. She was the Director of the association until 2008. In 2009 she started The Way to France to teach French language through culture, cuisine and history.

Overall, Francine has candidly and genuinely promoted, throughout the past 35 years, a better mutual understanding between people of different nations. Her life's work was recognised in the year 1998 by the French Government. She was awarded the coveted award of "*Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques*" (equivalent to an MBE) in acknowledgment of her work to forge links between France and the United Kingdom.

---

## Course programme

---

### Friday

Please plan to arrive between 16:30 and 18:30. You can meet other course members in the bar which opens at 18:15. Tea and coffee making facilities are available in the study bedrooms.

19:00 Dinner

**20:30 – 22:00** Introduction / présentation des participants / brise-glace / remue-ménages sur le sujet / présentation du cours / échanges de vues et expérience personnelle/ évaluation des connaissances en matière de culture française en général et de jardins à la française en particulier (*compréhension orale / expression orale / support visuel*)

22:00 Terrace bar open for informal discussion

### Saturday

07:30 Breakfast

**09:00 – 10:30** Présentation visuelle des deux types de jardins (1ère partie) : diaporama / Quelques célèbres jardins anglais tels que Biddulph Grange Garden, Staffordshire, Blenheim Palace, Oxfordshire, Botanic Garden University of Cambridge, Chatsworth, Derbyshire, Chelsea Physic Garden, Kew Gardens à Londres etc ... / Quelques jardins français tels que celui du château de Chenonceau, du château de Chaumont-sur-Loire, du château de Villandry, du château de Vaux le Vicomte, les jardins d'Eyrignac en Dordogne, la Bambouseraie de Prafrance/ les jardins de Paris etc .... (*Support audio-visuel : compréhension orale et compréhension écrite / expression orale*)

10:30 Coffee

**11:00 – 12:30** Présentation visuelle des deux types de jardins (2ème partie) : Observation / Description / Agencement de l'espace / Comparaison / Vocabulaire du jardin / Jardin d'agrément / Jardin potager/ Jardin à thème / Noms des plantes ornementales, culinaires et médicinales / Origine du nom des plantes, des roses / Roses anciennes (*Support audio-visuel : compréhension orale et compréhension écrite / expression orale*)

13:00 Lunch

14:00 – 16:00 Free

16:00 Tea

<b>16:30 – 18:00</b>	<b>Les jardins à travers l’Histoire / Histoire de la botanique / Jardin médiéval / Jardin Elizabethain: le “knot garden” / Jardin de curé / Labyrinthes de jardin / Jardin &amp; architecture / Grands jardiniers, paysagistes, explorateurs et botanistes / Échanges et influences entre la France et la Grande Bretagne au cours des siècles. (Support audio-visuel : compréhension orale et compréhension écrite / expression orale)</b>
18:00 – 18:30	Free
18:30	Dinner
<b>20:00 – 21:30</b>	<b>Projection de film (TBC)</b>
21:30	Terrace bar open for informal discussion
<b>Sunday</b>	
07:30	Breakfast
<b>09:00 – 10:30</b>	<b>Le jardin de l’ère industrielle / Le jardin moderne / Le jardin dans la ville / Le jardin à l’école / Nature et écologie / Le jardin “bio” / La permaculture / Le jardin et l’art / Le jardin dans la littérature, au cinéma et dans la chanson (Discussion –débat) (compréhension orale et compréhension écrite / expression orale)</b>
10:30	Coffee
<b>11:00 – 12:30</b>	<b>Conclusion / quelques festivals et expositions (Chaumont-sur-Loire, Fontainebleau, The Chelsea Show etc...) Le jardin est-il l’expression d’une culture particulière, d’une philosophie ? Réflexion autour de la citation de Voltaire à la fin de Candide “il faut cultiver notre jardin” / production personnelle (facultatif) / Bilan du cours (<i>compréhension orale et compréhension écrite / expression orale et expression écrite</i>)</b>
12:45	Lunch

The course will disperse after lunch

---

## Course syllabus

---

### Aims:

- Expand as always the participants' general knowledge of French culture and language.
- Learn more about the differences, influences and evolution of gardens both in France and in England throughout the centuries.
- Discover the importance of gardens in History. Study the relationship between gardens and architecture, politics, art and society.
- See to which extent gardens are the expression of national traits and culture and assess their importance in everyday life.

### Content:

The participants will learn more about French and English gardens through space and time. They will discover more about the culture of France and Britain through the study of their respective gardens. They will study the expression of cultural differences through garden design and observe the relationship and various influences between the two countries.

There will be numerous images of botanic parks and gardens presented, and through observing the different places there will also be an increase of the vocabulary linked to plants and gardening.

Moreover the participants will get an insight into the relationship of gardens and History, gardens, architecture and Art as well as society. Many famous parks and gardens will be explored as well as the life and work of famous gardeners, botanists et explorers who brought new plants to Europe. Modern gardens will also be presented and studied.

During the weekend the participants will learn more about these remarkable gardens, discover some new to them and hopefully visit them after the course.

### Presentation of the course:

The aim is to create a balance between the presentation of the course material and the participants' comprehension followed by verbal contribution (analysis /questions / comments / discussion / debate etc.....) Based on a selection of varied documents (printed / audio/ visual) the course will involve all skills. There will be elements of creative writing / team work and various linguistic activities.

### As a result of the course, within the constraints of the time available, students should be able to:

- development of knowledge and understanding of the academic content of the course.
- development of academic skills such as analysis, synthesis, evaluation and the application of tools and methods.
- personal development. This is often an intangible but keenly felt outcome (e.g. self-awareness, personal confidence, learner autonomy etc.

---

## Reading and resources list

---

Listed below are texts that might be of interest should you wish to supplement your learning on the course. Any essential reading is marked with an asterisk \*

---

Author	Title	Publisher and date
Michel Baridon	Les Jardins (Paysagistes- Jardiniers-Poètes)	Editions Robert Lafont -Collection Bouquins (1998) (photocopies of extracts available from mid-April)
Michel Racine	Jardins en France (Guide illustré)	ACTES SUD (1999) (available for consultation during the weekend)
Andrea Wulf	The Brother Gardeners (Botany, Empire and the Birth of an Obsession)	Windmill Books (2009)

---

### Website addresses:

Access on Google to ample information about all parks and gardens mentioned above.

Note Students of the Institute of Continuing Education are entitled to 20% discount on books published by Cambridge University Press (CUP) which are purchased at the Press bookshop, 1 Trinity Street, Cambridge (Mon-Sat 9am – 5:30pm, Sun 11am – 5pm). A letter or email confirming acceptance on to a current Institute course should be taken as evidence of enrolment.

*Information correct as of:* 13 March 2018

---